

Sur M. Kobayashi
Caua, 2-3

聖州新報

悲慘味と滑稽味

滑稽味

最初の渡伯日本移民は、伯國と異人種社會と熱帯と未見の自然とに不可知のもの、多かつた爲に恐怖し遠逝したか知れぬ。

渡伯第一回第二回の人々が今に一時の苦痛をよみかき、ミスポラ生活をしてながらボツボツと消えて行くことは渡伯當時に余りに恐怖し遠逝した結果、恰度日陰の草が被せ衰へ日向の草に比べは一向に花つきが遅いように悲慘味がある。

第三回船頭に来た人々は、第一回船の人々が恐怖し遠逝した程に、伯人社會や熱帯の自然に對して永い間不可知でなくとすんだそれは第一回船の先輩が新移民に伯國社會は、自然の不可知のものを何れとなく教へてくれたからである。

彼等は單に食を獲るため専ら労働を賣つた時代と云へよう。彼等は労働を賣つた全部を一時に食つてしまはねばならなかつた。残飯も干飯にして蓄めるように彼等は金を自分等のフトコロにため蓄めた。

そのため金の三分の二で土地を購つた、残り一分を自家用の食物に費かつた。

その食物のある間、彼等は自然開拓開墾をやり、穀物の種子を蒔いた。

蒔いた穀物が芽をふかなかつたら、日本人は又労働を賣つて終生労働を賣つて暮す生活者であつた。

蒔いた穀物が芽をふいたことが伯國聖州カンフェーラ主連、日本移民四散すといふ大驚惶を來した因とは誰も云はない。

滑稽味

彼等日本移民は最初一粒の穀物種子を蒔いた、そして毎年、莫大の穀物を獲た。

彼等はモッソソ自己の労働を賣つて食はずともよい生活を創めた。茲に日本植民者が出來上つた。然し一般の植民者等は由來先祖二千年或る階級に労働を捧げられながら生活した人々の果てである。

それが今や自己全労働収益を少しも搾られぬ生活を創めたので滑稽味があるが、人間の教養を忘れ去つた人々の如く經濟苦に呻吟する人々には悲慘味がある。

人間の不教養苦に呻吟する人々には滑稽味がある。

D. ALIPIO D.S. SANTOS
Avenida, Ba rú
サンタカールヂ街
アリビオ
サンドス
フエリダブラーバ
最新治療

測量、設計、
其他電氣工事に
一切の求めに叶ひます
公認電工技師
小林 弘 一 郎
北西線リンス路
郵函百二十六番

Rocio Kowyma
Redactor
Estadão e São Paulo BRASIL
Rua Fagundes, 8 S. Paulo
Rua Palam, 15-B
Buru
社主兼編輯人 香山六郎

時事、又感想を葡文につづり
投書して下さい
伯日兩國人が、斯て幾分でも
上での共鳴反響があれば、それ
は兩國人がエンタナデ仕合ふ機
子になるでしょう。

Dr. Takaoka
Medico e Operador
Rua Fagundes, 8 S. Paulo
師 醫
高岡 専 太郎
聖市、フワグンデス街八
電話セントラル四一八〇

珈琲向の土地賣出
總面積 三千五百十三アルケレス
フアセンダ、リオ、フエイオ、ベルテンテス、チビリサ
位置 ノロエステ線アロミソン驛より三十五軒、
ペンナボリス驛より二十四基米。
ペンナボリス驛より自動車道開設中、向ふ二ヶ月間内には山の境迄で開通す。
地價 三百ミル以上、土地の高低の差により一定せず
初年代金三分の一拂込と同時に登記書類交付す
残額は二ケ年内に拂込を決議す但し利息年一割
尚詳細は御照會により
何時でも御報知申上げます
北西線グワランタン驛ホテル、ビヤジャンテス
取扱人 國 崎 重 次
郵函 一 一 番

Dr. M. Sasada
Medico e Operador
外科内科
其他一般
デアタルミール科
笹田 正 數
（リュウマチ神經痛
淋毒病変患に有効）
北西線リンス町ルキズ、ダ、ガマ街
郵函百二十三番

Alfaiataria
洋 服 店
最新流行の洋服及御婦人服の
調製に應じます
山 中 基 三
△洋服職人一名至急入用

處方的確にして奏効顯著なる
○ ミ ツ ワ 家 庭 藥
○ ミ ツ ワ 解 熱 錠 七日分送料共七ミル
主 感冒、頭痛、種々の神經痛及び
効 諸病に因る發熱一切

○ ミ ツ ワ 鎮 咳 錠 七日分送料共七ミル
主 喘息、百日咳、喉頭カタル、氣管支カタ
効 ル總て呼吸器病のため咳の出る場合
聖市、フルタード街、十二番
郵函一七七七番
瀬木商店

撞球場、碁、將棋其他娛樂設備あり
旅 館
常
聖市コンデ街四一番
電話セントラル 六一七三番
石原桂造
郵函 一八五〇番

懇切と、便宜とを旨として營業仕ります
郵函 一三六三
旅館 松山三太郎
カンタレーラ驛前
電話シダデー七二三六
聖市、カンタレーラ街九〇號
電車はルズ驛前五三番、ルズ驛より七分間て達する所

電報欄

台湾の地震

臺灣花蓮江發電によれば、臺灣全島に亘る地震あり、目下救済並に損害調査中。

森林の大火

或村落をなめ盡して南樺太島大森林に燃入り拾日間何等手を下せぬ程恐るべき大火があつた由。

支那外交の危機

東京拾七日北京通信、電報によれば、支那各省選出六拾名の代表者等は、北京に陸軍大臣をホー問して支那は此際英國と國交を斷絶して戦端を開くべく進言したと。

伊太利人と兵役

伊太利上院は外國居住の伊人に對する一軍事法案を通過させた。それによれば外國に在留する伊太利人も三十二歳迄は總動員及戰事に關係あり、兵役免除せずと。

支那人の見學

伊太利軍事觀察や見學のため支那陸軍青年士官一行はローマ各軍事官衙を見て後ツリリンに向ふと。

殺人未遂

ボロンダ州ウエリキ、ウスチンダに於て一浪人はソビエツト中央執政官の一人ウワセンデン氏を殺害せんと計つたが、未遂にして捕縛さる。

牢獄内の結婚

共産主義煽動者の一人ホハズは牢獄に囚はれ中共産主義を主張する一女性と結婚した由。

訂正

一面社説一段二十五行「食してしまはねばならなかつた」は、食してしまはなかつた」の誤植につき訂正す。

O meu modo de ver sobre a imigração japoneza

É verdadeiramente digno de menção especial que os japonezes, com isso tudo e vencendo mil e uma dificuldade, tem revelado, ali no Estado Unido, suas qualidades de extraordinária facilidade de assimilação, conforme atesta o resultado das investigações postas em prática pelos vários norte-americanos de comovada idoneidade cujos nomes já tivemos o ensejo declinar. Não resta dúvida que o que constitui um dos factores, primordiais da assimilação, é o cruzamento de sangue, porém este, também não é com uma exclusividade absoluta. Os estudos de vários cientistas têm esclarecido que embora não haja o cruzamento de sangue, as próprias circunstâncias nos quais a vida se desenvolve, exercem, tanto physica como moralmente, uma influencia poderosa que é bem capaz de conduzir a pessoa no caminho da franca assimilação. É bem de ver que uma das grandes contribuições da anthropologia moderna, de acordo com suas condições circunvizinhas. O Dr. Boas, uma das verdadeiras autoridades em anthropologia, após ter procedido ás minuciosas pesquisas scientificas tocante á mutação physica dos imigrantes e dos seus descendentes nos Estados Unidos, chegou a fazer a seguinte afirmção: "Admittio como è que e ses traços anthropologicos estão sujeitos á vicissitude pela influencia das circunstancias, o tipo de ração nos proprios Estados Unidos não pode permanecer, de maneira alguma, immutavel."

Cont. no proximo N°. Engenheiro 測量、製圖、道路工事設計、其他、土木に就てのこと一切の御相談と御求めに應じます。ノロエステ線市九 野村秀吉

ALFAIATARIA ANTONIO CARRAFIELLO BAURÍ 洋服裁縫

DR. CALIXTO DE MEDEIROS R. A. Alves, 42 Baurí 小兒科 臨床手術 産科

Table with financial data: 右相違無之候也, 借入金返済及本分枝内附金未納額, 支出ノ部, 金四十四コントス四百六十一ミル, etc.

農産物買入 一度御家庭に御試し下さい 印醬油 北西線 上田商店



檀詩州聖

「ジョアンナ」

Te amo

満佐志

春も日ぐれのうすぐらがりて若いジョアンナがあの唇を振わせながらくちづけしたよ

ジョアンナよ娘咲く春が来た笑ふ口もと

エンボが二ツ

自慢のかみに

うるむひとみの

戀知るころよ

戀はよいもの

つらいもの

まゝにならば

浮世がことよ

花のジョアンナが

た嫁にいつた

いとし戀人

振りすて

Adams in u hem

ジョアンナが手紙

心静めて

ひらいて見れば

親のしひつけ

ジョアンナが泣いて

残す手も

涙の種よ

「夜道」 同人

暗い木影のさか路を君と二人でうで組ゆけば青い小鳥が横きつた



悪夢の後 (その一) 不鳴樓

△丁度一年のブラジル生活に、私の頭脳は丸で蜂の巣の様に穴だらけになった。

肉體的に過勞より来る困憊と、生活の不安より来る焦燥感と、思想的に裏切られたる絶望感と、云つた、コンガラがたつた一種の感傷の神經衰弱症に罹つた私が、今落ち付いた気分、過去一年を振り返ると云ふことは、とても不可能なことである。

唯だ漠然とした夢心地で、入伯以來の復讐を辿つて見たい、それは懐然とした悪夢の後である。

△去年の六月、日本からの航海中商船シカゴ丸の甲板の上で、それは調子のいい声で「我等四百の選民が」と焼け出された震栗移民の惨めさも忘れて、大口開いて例の國南歌を合唱したものである

見よ南米の大地

廣々万里ブラジルの

黄金の花咲くパラダイス

開拓すべきは今を今

自由と正義の旗を建て

我が同胞の基礎を

いざや築かん永久に

鍛冶や揮毫永久に

何と頼母しいものではないか、元氣と、希望と、抱負と、それに純真な熱情で一杯であつた私等は、聲を張りて海の彼方へ叫んだことであるあの鯨の沙吹く大西洋の波濤を前にして、澄みきつた蒼空にかやく秋の陽にキラ／＼と光る波頭、何といふフレッシュな気分であつた、それもすべてが一年前の夢である。

△黄金の花咲くパラダイス。そのブラジルの何處かにあるものと夢想した、イヤ夢想を余儀なくせしめた日本の國は、戦後目まぐるしい程急速な發展をした。それだけ世界の一等國に昇進した、一時の好景氣に煽られた日本の經濟界は變態的膨脹を來した、その結果雨後の筍の様に船成金、鐵成金、株成金、何と戦時成金が隨所に簇生した。以て成金熱は都鄙にも知らなかつた田舎の田舎までが、土地株だ、電氣株だ、製糖株だ、と、柄にもない山カン気分を出して思惑を始めたものである。

その長夜の夢が未だ醒めない大正九年の春である。あの經濟界の大恐慌となり銀行の破綻、會社の解散とまるで國中は戦時の様な騒ぎ方であつた、こうした不自然な經濟状態が、一朝にして瓦解することには素より當然の成行ではあるが、それが成金熱に逆上した國民には、全く晴天の霹靂の如く感じたのである。

△かくて俄然暴風雨の如く襲來した經濟界の恐慌は、國中の景氣を驅つて急轉直下、奈落の底に叩き落したのである。けれども一度天井知らずの昂騰した物價は、容易に下らふとはしなかつた。

それよりも、戦後に激變したもの國民の思想であつた。其頃如何に田舎の青年でも文字の讀める者は勞働問題や、普選問題を口にしないものはなかつたこと程、左様に國民の頭腦が左傾的に進化したのである。マルクスの資本論や、人口論、クボトキンの相互扶助論などが旺んに歡迎された。社會主義だ、社會政策だ、社會奉仕だ

と、到る處で社會問題が論議され又た喧傳されたものである。従つて勞働争議や、小作争議が隨所に惹起されて、可なり險惡な思潮が國中にどまどとしたのである。こうして資本的に膨脹したと同時に、一方勞働階級者や智識階級者が、自然現代的思潮、目覺めて來た結果、勞働資本家も、爲政家も其他有ゆる階級のものも、社會的に舊套を脱して改造の世界に復活しようとした、是れは戦後に於ける著しい社會現象であつた。

斯した、急激な改造の世界からこのブラジル國を一瞥した時、其處に大きな溝渠のあるのに氣付く、それは全く文字通り隔世の感を抱くのである。

△土地の狹隘、人口の過剩、社會制度の繁雜、負担の過重と云つた、すべて日常生活の窮乏な、八方塞りの日本から脱け出して、廣大な此ブラジルへ來て、未だ斧鍬の入りぬいた處を拓いて、其處に原始的の自由理想境を出現した、所謂額に汗して人間の筋肉勞働で、所謂額に汗して人間の筋肉勞働を味つて見たい。兎に角五月蠅い社會制度の縛りを脱して、理想的自我の境地を建設して見たい、私は金よりも思想的に、このブラジルの新天地にドウ憧れたものである。

△私は數年前、新聞や雜誌で、このブラジル移民の生活状態が紹介される、度、あの沃野千里のアマゾンナスの情景や、珈琲耕地に於ける在留邦人の活動振りなど、例ける誇大な宣傳的文章を讀んで魅惑されたものである。實際血ヲキ肉瀝るの壯美を感じた。その半ば空想としての眼前に展開された今日、私は坐へ壽昔を顧みて、失張感傷的な無力な人間であつたことを恥かしく思つてゐる。

△天の川仰いで居る

△橙黄の秋

△君が病床の閑として

△遊ぶ子等よ

△赤い洋館の空蒼し

△ふの字

△我に樂音の窓

△遊ぶ子等よ

△赤い洋館の空蒼し

△ふの字

△我に樂音の窓

△遊ぶ子等よ

△赤い洋館の空蒼し

△ふの字

△我に樂音の窓

△遊ぶ子等よ

△赤い洋館の空蒼し

△ふの字

△我に樂音の窓

△遊ぶ子等よ

△赤い洋館の空蒼し

△ふの字

△我に樂音の窓

△遊ぶ子等よ

廣告 諸事便利 設備完全 御宿 大福 齊藤好位 高橋善之助 共同

Marcenaria Japoneza Massagi Koja 家具製造 並に販賣 古賀政次

旅館末廣 聖市、コンチ、デサルセダス街、五〇 電話セントラル四五五九 前主 中 忠 太郎

Club Asahi 旭 クラブ 共同經營 中川美彌喜 渡邊四郎



待つ妻におくる文

五月拾六日 ソロカバナ線レピオン驛にて 小林生

時報紙上の田君作君のいふ今自働車道に傳ふて小川の流れば探ね後数年後一コント以上にては土地を廻ることあちこち輪にある如きを求められなくなるを事實にす...

投稿 歡迎

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD. RUA DA CANDELARIA, 32 CAIXA, 380 RIO DE JANEIRO

N. Okajima Compra Algodão e Cereais. 棉花 仲買商. ソロカバナ線セ、セーザ驛 岡島仁郎 郵函 拾四番

郷里送金. 御送金の御貨は當店にて受取りたる當日の爲替相場にて日本金に換算可致候...

日本旅館. 沖山心平. 齒科 田中 信一

Casa Tokio. 家具 材木 商. 杉本芳之助

HOTEL USHIO. Tel. 1924. Rua Rangel Pestana, 48. Caixa, 328. Santos 潮ほてる

パウリス市醫界の一進歩

醫療X光線機を据附ける
サンタカタリで最初の試み
去る十二日パウリス市サンタカタリ病院では最初の試みたる醫療X光線機を据附、ドットル、フエラズ氏及びアリオ氏によつて試験的實寫を行つた。

患者は北西線プロミツソン驛の一老婆で腰骨を腫痛した處、痛みの箇所近くに一彈丸の潛み居るを認められた。
ドットル、フエラズ氏はX光線機の治療室に据附中である。

斯くパウリス市も醫療機械と技術者とがダン／＼と進歩して来た。一邦醫の開業も望ましい事だと邦人間には噂が多い。

上塚翁の奔走

上塚周平氏は去る拾三日夜パウリス市發パウリス市夜行列車にて坂本留次郎氏を同伴し出聖した。聖市からは直ち、セントラル線にて首府リオ市に行き田付大使に會はるゝ越き、

孤杖の小林法師

聖州義塾開設の爲諸所を飛廻り何事か劃策中の小林美登利氏は去る十五日夜ドットル、フエラズ氏、馬、十七日朝孤杖杖杖ビラチンガへの旅にと乗合自動車で出發した。法師にも餘程佛心が出たらしく、容貌が和しくなつて居た。

歸化手續きの

好同伴
昨年日本力行會長田調氏が來伯して在伯邦人の身の上に痛感した一事は伯國への歸化……であつた。
歸朝後氏は人に托してブラジル共和國歸化法を日本語に翻譯し、小冊となした。そうしてこれを在伯の邦人に散布し一人でも伯國へ歸化させたい志である。

持主が變つた

農家の友
石橋恒四郎氏が何かの都合から揮旗深志氏に譲つた農家の友が五月十五日附を以て改めて發行された。一般農家の爲め、新持主の爲め善き發展を遂ほす。

ブラスの繁昌

一九一〇年五月十九日からサンパウロ鐵道會社との契約上、聖市パウロ驛に這入つて居たセントラル線の汽車は、是迄ブラス驛を繼ぎあつかひにして居た處、契約満期で去る六月十六日以後、スミットラル線汽車は這入らず、ブラス驛停止となつた。

命を落す

北西線アバノイ驛の伯人一青年は近くの森に蜂を採しに行き、蜜蜂の居た大穴の一古木に登つて倒れ、口と耳から夥しい出血をなし、弟が驚いて駆けつけた時はモウ蟲の呼吸で看護の施しようもなく其夜半死んだ。

雜誌兩聖

サンパウロの日本人會が發行した雜誌「南緯」第五号が出た、コンニヤク版の菊版二十八頁、故柳澤竹十郎氏遺族扶助寄附者芳名もかかげて居る、そこは人間のあつた味があじわへる。

お入られ

永い間パウリス市ホテルにマメ／＼しく働いて居た清野さんは或人の媒で去る十八日朝、旭旅館主秋田タメ次郎氏と婚約なりパウリス市を出發した。それ十七日夕刻はパウリス市ホテルの奥様連を澤尾ホテルに招んで別れの晩餐宴が開かれ三味線入りの大浮かれであつた。

革命軍北を指す

先來麻州カンボランとツレスラゴアとの中間に官兵からタヒ

止められて居た革命軍の大部隊は

名を北を指して先發隊の大部六百餘名は北を指して影を没した。由。ゴヤス州、伯國中央の未來の伯國首府より占領の計劃らしい。

官兵又出征

十六日拂曉四百餘名の官騎兵の一隊はソロカバナ線より來馬、星明りをたよつて直ちにノロエスタ線に乘換へ麻州向出發した。征馬嘶かず人語らず……でどちらも腹が空いて居るらしかつた。

男性の方が女性より

北米の一新統系學者の發表によれば、北米拾四大都會の人口出生者中、十五歳以上の子供は、女性より男性の出産者が、多いといふ事である。

温度表

Table with 2 columns: 最高温度, 最低温度. Data for various days.

人事來往

十四日 玉那馬充衛氏、グワランタより來馬。
十五日 尾形好松氏、出聖中の處本パウリス市通過。
十六日 山根寛一氏、リンスより來馬。
十七日 山根寛一氏、リンスより來馬。
十八日 山根寛一氏、リンスより來馬。
十九日 山根寛一氏、リンスより來馬。
二十日 山根寛一氏、リンスより來馬。

郷里送金相場

六月十八日
横濱正金銀行、リオ支店郷里送金換算相場、邦貨一圓につき、伯貨三ミ八百、レイス也。

Dr. Jayme Kallied
民事 商事 刑事 其他
電話二六番

珈琲小耕地賣却
プロミツソン驛より四キロメートル以内
五拾アルケイレス
三万本(其中一万六千本はフォルマード)

BAR
西線リンス市ルイス、ガマ町
御料理並ニ
菓子の御注文に應じます

Hotel Cawavo
川尾旅館
北西線ベンナ驛カフエーランジャヤ町
川尾利市

廣島屋
聖市 コンセレイロフォルタド街
(コンデ坂上)拾六番

Egreja Episcopala Japoneza
Rua Marquês de Itú No. 14-D S. Paulo
市聖 日本基督教會

聖市、ボニータ街
一二番
館旅
上地
電話二二二五

Dr. João Franco de Godoy
辯 トロル
シヨアン、
フランコ、デ、
ゴドキ

鍛冶
ノロエスタ線プロミツソン町
木本 改造

貸自動車業も
致します
佐光 正照
横山 初太郎

授教轉運車働自
ノロエスタ線
リンス驛



語落

喜撰小僧 金原亭馬生

「やきもちも遠火でやけよ焼く人の胸も焦さず味ひも好し」あつさりがよい様でございます、けれどども濃く焼く方が多い様に思はれます、旦那が寄席へでも出掛にならうとすると、女「あな、旦那へいらしやいませ」

御案内

（本日 日本人 諸君に） "A BRAS LERA" 店 安い事 第一番の ブラジレイラ 反物、小間物、 帽子其他 パウル市 パチスタ街一五

九州旅館

館主 加来晋一

澤尾旅館

七 磯 尾 澤

優秀ルナ珈琲栽培土地出賣

一、位置 ノロエスタ線ルサンビラ停車場より「エスピゴ」迄拾三キ、メイトルの近距離にありませ...

Fujisak & Cia. S. Paulo

本日各種販賣 藤崎商會 本店 リオデジャネイロ 支店 ベルナンブーロ

K 三共商會 Santos 前田吉太郎 節節發賣元